

*Az elemzéseket a szuggesztív hatások egészségügyi vonatkozásaival foglalkozó egyetemi kurzus hallgatói készítették, Varga Katalin ([apik@ppk.elte.hu](mailto:apik@ppk.elte.hu)) egyetemi docens vezetésével.*

*Az egyes intézmények hivatalos tájékoztatóit ez nem változtatja meg, viszont az olvasó itt támpontokat találhat, hogyan értelmezzen valamit, mire érdemes rákérdeznie, és így tovább.*

*Az észrevételek készítői külön egyeztetés nélkül hozzájárulnak ahhoz, hogy az intézmények felhasználják ezen megjegyzéseket tájékoztató anyagaik módosításához.*

**Intézmény neve:** Békés Megyei Képviselőtestület Pándy Kálmán Kórház

**Tájékoztató elérhetősége:**

<http://www.mindenszules.hu/download/Szuleszetek/Gyula/index.html>

### Problémás részek:

Szöveghely azonosítása (oldal, bekezdés, sor)	Az eredeti szöveg	Mi vele a gond?	Javasolt másik megfogalmazás
Cím	Betegtájékoztató (a szüléssel járó beavatkozásokról)	A szülő nő nem beteg.	<i>Tájékoztató a szüléssel járó beavatkozásokról</i>
Gátmetszés, eljárás technikája	Amikor a magzati koponya domborítja a gátat <i>fájás</i> alatt	Nem biztos, hogy a kontrakciókat kísérő érzést fájdalomként éli meg a nő.	<i>Amikor a magzati koponya domborítja a gátat kontrakció (méhösszehúzódás) alatt</i>
Beleegyező nyilatkozat, 1. mondat	...hozzájárulok a mellékelt betegtájékoztatón ismertetett beavatkozás/gyógykezelés elvégzéséhez.	A „gyógykezelés” kifejezés erősen implikálja a betegség fennállását.	<i>...hozzájárulok a mellékelt tájékoztatón ismertetett beavatkozás elvégzéséhez.</i>
Beleegyező nyilatkozat, aláírás	<i>beteg</i> olvasható aláírása	A szülő nő nem beteg.	<i>A szülő nő olvasható aláírása</i>
Beleegyező nyilatkozat, aláírás	A beavatkozást végző orvos aláírása	A megfogalmazás a szülés előtt azt vetíti előre, hogy lesz beavatkozás.	<i>A felvilágosítást adó és/vagy beavatkozást végző orvos aláírása</i>

### Tetszett, jó, kedvező részek:

Szöveghely azonosítása (oldal, bekezdés, sor)	Az eredeti szöveg	Miért tetszik?
Gátmetszés leírása	...azzal nagyobb helyet biztosítunk a magzat számára szülés alatt	A beavatkozást pozitívan fogalmazza meg, hogy az hogyan segíti a születő magzatot.
Beleegyező nyilatkozat, utolsó bekezdés	...jogom van a felajánlott kezelésektől bármelyikének elutasítására...	Kihangsúlyozza, hogy van választási lehetőség.

### **További észrevételek:**

A beavatkozások elsőként latinul vannak megnevezve, és a magyar elnevezés csak ezután, zárójelben szerepel. Az szülő nő szempontjából teljesen érdektelen az adott beavatkozás tudományos, latin neve, érdekesebb lenne elsőként a közérthető magyar megnevezést szerepeltetni (ha a latinra egyáltalán szükség van). Pl: „Episiotomia. (gátmetszés).” helyett „Gátmetszés (episiotomia).

A tájékoztató összességében nagyon részletes, minden egyes eljárás célját, menetét és az azzal, vagy elmaradásával járó veszélyeket, az esetleges alternatívákat kifejti. A tájékoztatás részletessége pozitívum, ugyanakkor a veszélyek túlhangsúlyozottak, mely félelemkeltően hathat a szülőnőre: az eljárás is, és az eljárás elmaradása is veszélyekkel jár a leírás alapján, és több esetben nincs alternatíva („más eljárás jelenleg nem ismeretes”). Így, úgy tűnik a nő számára, mintha csak a több rossz, félelmet keltő lehetőség közül választhatna.

Ezt a hatást erősíti, hogy nincs megnevezve, hogy melyik beavatkozásra milyen gyakran van szükség. Úgy tűnik, mintha a császármetszés és a gátmetszés ugyan olyan valószínűséggel válhatna szükségessé, a beavatkozások hordereje nincs megkülönböztetve. Az olyan kifejezések, mint „néha előfordul”, „az esetek egy részében szükségessé válik” vagy „nagyon ritkán fordul elő”, enyhítene ezen a hatáson.

Összességében, ez a tájékoztató valóban –ahogy a címben is szerepel - csak a beavatkozásokról számol be, a kórházi vizsgálatok, eljárások menetéről, azok céljairól nem világosítja fel az anyát (pl. a szülőszobai felvételt követő első, vagy vajúdás alatti vizsgálatok célja, menete). Az időrendiség (a felsorolás helyett, mely a gátmetszéssel indul) is elősegítené a nőnek azt az érzését, hogy egy olyan folyamat fog lezajlani, melyben őt a leírt módon fogják segíteni.

**Elemzést készítette:** Karádi Júlia

**Szerkesztette:** Mészáros Anna Eszter